

# Fiestas de primavera en Gipuzkoa

(Spring festivities in Gipuzkoa)

Juanes de la Peña, Javier

Illunbe, 5- 6º B  
20011 Donostia

BIBLID [1137-439X (1999), 18; 423-432]

---

*El presente trabajo forma parte de un conjunto de cuatro audiovisuales titulados Las fiestas de Gipuzkoa en las cuatro estaciones del año. El objetivo es dar a conocer uno de los aspectos más importantes de nuestra cultura popular, sus fiestas, y en forma de audiovisual por ser impactante y fácil de asimilar. El trabajo de campo, realizado a lo largo de diez años, lo constituyen cerca de 25.000 diapositivas correspondientes a 68 fiestas de 37 municipios de Gipuzkoa.*

*Palabras Clave: Fiesta. Folklore. Danza. Música. Gipuzkoa. Primavera. Verano. Otoño. Invierno. Audiovisual. Fotografía. Diaporama. Diapositiva.*

*Gipuzkoako jaiak lau urtaroetan izeneko lau ikus-entzunezko sail baten zatia da hemen aurkezten dudana hau. Gure herri-kulturaren alderdi garrantzitsuenetarikoa bat, hots, bertako jaiak ezagutaraztea da proiektu honen helburua. Ikus-entzunezkoaren forma erabili dut, hunkigarria eta norik bereganatzeko erraza gertatzen delako. Landa-lana hamar urtetan zehar burutu da eta Gipuzkoako 37 udalerritako 68 jairi dagozkien 25.000 diapositibak osatzen dute.*

*Giltz-Hitzak: Jaiak. Folklore. Dantza. Musika. Gipuzkoa. Udaberria. Uda. Udazkena. Negua. Ikus-entzunezkoak. Diaporama. Argazkia. Diapositiba.*

*Ce travail fait partie d'un ensemble de quatre audiovisuels intitulés Les fêtes de Guipuzkoa pendant les quatre saisons de l'année. L'objectif du projet est de faire connaître un des aspects les plus importants de notre culture populaire, ses fêtes, sous forme audiovisuelle, vu son impact et sa facilité d'assimilation. Le travail sur le terrain, réalisé pendant une dizaine d'années, est constitué de près de 25.000 diapositives correspondant à 68 fêtes de 37 municipalités de Guipuzkoa.*

*Mots Clés: Fête. Folklore. Danse. Musique. Guipuzkoa. Printemps. Été. Automne. Hiver. Audiovisuel. Diaporama. Photographie. Diapositive.*

## 1. PRESENTACIÓN

Después de diez y siete años de dedicación a la fotografía, inicialmente como aficionado y posteriormente como profesional, en 1989 descubrí la magia de los audiovisuales o diaporamas como una especialidad más dentro del vasto mundo de la fotografía.

A través de esta nueva técnica comencé a dar forma a los diferentes trabajos de investigación que había desarrollado en Euskal Herria desde 1979 bajo un lema u objetivo común: el estudio de las **costumbres, fiestas y tradiciones de Euskal Herria**, entendiéndolas como una de las facetas más importantes de lo que normalmente conocemos como cultura popular.

Fruto de una primera etapa son los audiovisuales que enumero a continuación, con los que he realizado más de cuatrocientas proyecciones en casi todos los municipios de Gipuzkoa.

- **De Oriente a Euskal Herria.** Una visión general, bajo la forma de viaje turístico, sobre las costumbres, paisajes y gentes de Indonesia, India, Nepal, Tibet, Yemen, Turquía, Marruecos y, por fin, Euskal Herria.

- **Euskal Herria: del trabajo a la fiesta.** Resumen en poco más de media hora del trabajo de siete años recorriendo el mundo rural en Euskal Herria, fijándome en dos aspectos fundamentales de nuestra vida: el trabajo diario, asociado a los días negros y monótonos del calendario, y las fiestas, resaltadas en rojo para marcar el ritmo del discurrir del año.

- **Carnaval rural en Gipuzkoa: Abaltzisketa.** Fruto directo de un trabajo de colaboración con Euskal Dantzarien Biltzarra apoyando el resurgir de los *txantxos* de Abaltzisketa, en el cual se muestra de forma clara cuál es la esencia del carnaval rural guipuzcoano.

- **Estropadak.** Resumen de cuatro veranos de trabajo y más de seis mil diapositivas sobre el mundo de las regatas en Gipuzkoa, entendido no como un trabajo de deporte en general, sino como una disciplina del deporte rural, y englobado, por tanto, dentro de las costumbres y tradiciones populares.

- **El alarde de Irún.** Trabajo monográfico dedicado a una de las fiestas más vistosas y conocidas de Gipuzkoa.

- **Fiestas de Lesaka.** Evolución de las fiestas de este pueblo a lo largo del año, desde la Navidad tradicional -Olentzeros- en el solsticio de invierno, hasta el solsticio de verano con la celebración de San Fermín, pasando por su forma original de entender el carnaval.

- **Donostia elurretan.** Imágenes no muy comunes de la capital donostiarra bajo la capa blanca de las nevadas de 1985 y 1996.

- **Fiestas de Segura.** Trabajo monográfico dedicado a la forma en que este pueblo mima sus costumbres, describiendo siete de sus fiestas más señaladas: San Andrés, San Nicolás, la Candelaria, San Blas, Semana Santa, bendición de semillas en Santa Engracia y Corpus Christi.

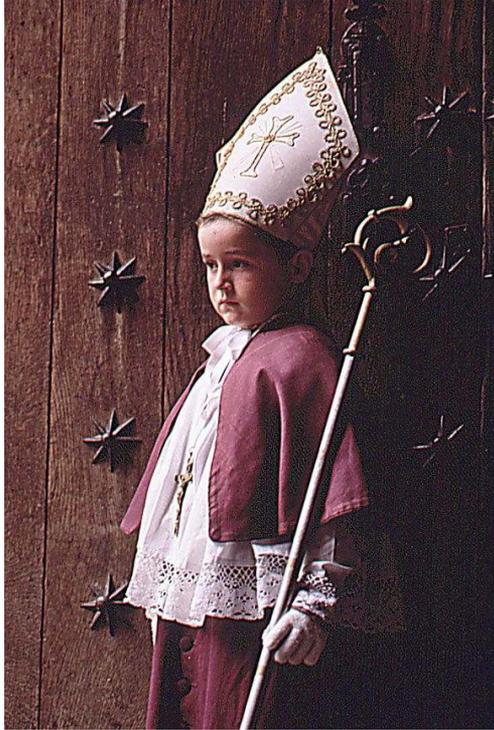
## 2. DESARROLLO DE NUEVOS PROYECTOS

En una segunda etapa acometí la realización de un nuevo proyecto: **las fiestas de Gipuzkoa en las cuatro estaciones del año.**

A continuación describo sus características más importantes:

• Elaboración de cuatro audiovisuales sobre las fiestas de Gipuzkoa en las cuatro estaciones del año:

1. Fiestas de Gipuzkoa: Primavera.
2. Fiestas de Gipuzkoa: Verano.
3. Fiestas de Gipuzkoa: otoño e inicio del invierno.
4. Fiestas de Gipuzkoa: Invierno.



• A fin de evaluar la envergadura de dicho trabajo, considero que los datos que apporto a continuación son bastante elocuentes por sí mismos:

- Se trata del resumen de DIEZ AÑOS de trabajo
- Selección de imágenes en un archivo de MÁS DE 25.000 DIAPOSITIVAS sobre el tema
- Recopilación de SESENTA Y OCHO FIESTAS
- Correspondientes a TREINTA Y SIETE MUNICIPIOS DE GIPUZKOA

• La duración aproximada de cada audiovisual es de cuarenta minutos, en los que presento alrededor de seiscientas imágenes con la música y comentarios correspondientes, con versiones en euskara y castellano.

• Tanto en la elaboración como en las proyecciones de los audiovisuales utilizo un equipo compuesto por cuatro proyectores de diapositivas Kodak 2060, una unidad de cinta profesional Tascam-134 de cuatro pistas, un amplificador de 80 W con un máximo de cuatro altavoces y una pantalla portátil, por si en el lugar de la proyección no se dispone de pantalla.

## CONTENIDO DE LA COMUNICACIÓN

Título: Fiestas de primavera en Gipuzkoa

Técnica: No se trata de una comunicación habitual, en el sentido de conferencia, sino de la proyección de un audiovisual.

A continuación detallo el índice temático con los textos incluidos en los diferentes apartados del audiovisual.

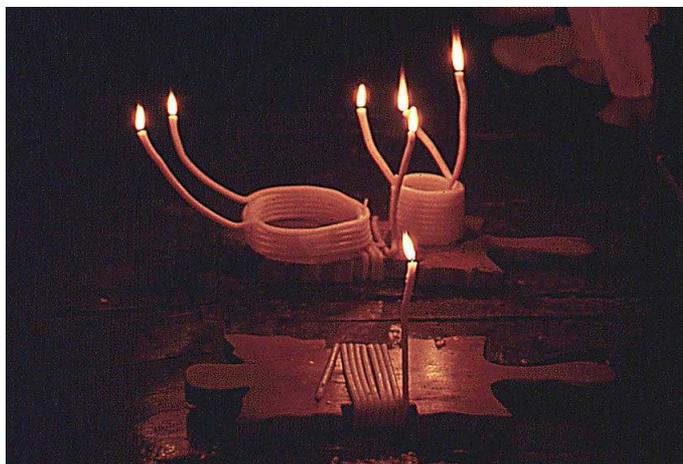


### Introducción: Primavera en Gipuzkoa

Van quedando atrás el frío y la nieve.

A medida que se afianza el buen tiempo las fiestas de Gipuzkoa y sus protagonistas van modificando sus costumbres.

Poco a poco la Naturaleza va despertando, recomenzando simbólicamente la vida.

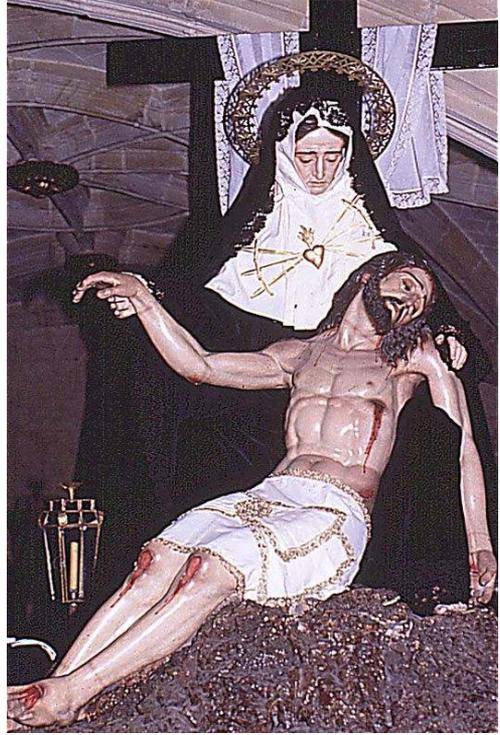


Entre el equinoccio de primavera y el solsticio de verano, es decir, entre dos fiestas tan importantes del calendario litúrgico como San José y San Juan, muchos pueblos muestran por medio de sus prácticas religiosas o profanas y de muy distintas maneras el culto al mundo vegetal, por un lado, representado por las bendiciones de semillas y campos, y por el árbol con su identificación cultural; y el culto al sol, por otro lado, representado por el fuego.

### Semana Santa en Segura

Comienza el ciclo de primavera con la festividad más importante del calendario litúrgico: la Pascua de Resurrección y su semana previa, la Semana Santa.

La villa de Segura, situada en el interior de Gipuzkoa, ha sabido mantener con especial cariño sus tradiciones, como la celebración el Jueves y Viernes Santo de una procesión en la que destacan los pequeños nazarenos, los angelitos presididos por San Miguel Arcángel, los penitentes con sus capirotos morados, los soldados romanos al mando del Centurión, los costaleros que portan los pasos y, en fin, el fervor y la seriedad que se respiran esos días, y en especial, durante la ceremonia del Descendimiento del Viernes Santo.



### **Semana Santa en Hondarribia**

Los actos festivos que acompañan a la Semana Santa difieren de unos pueblos a otros, de modo que, aunque el motivo sea el mismo, la forma de manifestarse depende directamente del carácter de sus gentes.

Así pasamos del recogimiento y del silencio de la Semana Santa de Segura en la Gipuzkoa de tierra adentro, a la celebración de Hondarribia, en la costa, más abierta y concurrida.

Entre sus protagonistas destacan los doce apóstoles, representados por *arrantzales* y *baserritarras* de la localidad, así como los legionarios romanos, los costaleros que portan las imágenes y las largas filas de hondarribitarras que van dejando tras sí el olor a cera quemada de sus velas.

### **Bendición de semillas en la ermita de Santa Engracia de Segura**

A partir del Domingo de Resurrección comienza la época adecuada para bendecir las semillas y los campos, y pedir la intervención de los santos del lugar, acercándose en mil y una romerías a las ermitas de Gipuzkoa, como la que tiene lugar el día de Santa Engracia, 16 de abril, en la ermita del mismo nombre en Segura.

### **San Telmo en Zumaia**

De nuevo otro pueblo celebra su romería de primavera.

En este caso se trata de Zumaia, donde el lunes siguiente al de Pascua se lleva la imagen de San Telmo en procesión hasta su ermita, situada al borde del acantilado que domina la playa de Itzurun, y desde donde se bendice el mar.

La celebración finaliza en la Cofradía de Mareantes, donde los participantes en la procesión saborean, entre otras cosas, un rico caldo típico de la festividad.

Dentro del programa de fiestas se incluye una tamborrada infantil, marcada por su carácter marinero y popular.

### **La Cruz de Mayo en Legazpi**



La vida de la villa de Legazpi, situada en la cuenca alta del río Urola, gira desde hace más de setecientos años en torno al hierro, hasta el punto de que el origen de sus fiestas patronales se debe a un hecho milagroso ocurrido en la ferrería de Mirandaola el día tres de mayo de 1580, festividad de la Invención de la Santa Cruz.

Entre los actos que tienen lugar todos los años en dicha fecha hay que señalar la *ezpata dantza* o conjunto de danzas de espadas que se representan, posiblemente las danzas tradicionales más antiguas que conservamos en Gipuzkoa.

### La Ferrería de Mirandaola en Legazpi

El domingo siguiente se pone en marcha la mencionada Ferrería de Mirandaola, en la que el agua, el fuego, los ferrones y, por supuesto, el martillo hablan por sí solos.



### Corpus Christi en Segura

La celebración del Corpus, cuya fecha depende del calendario lunar, suele tener lugar unos días antes del solsticio de verano y la podemos considerar en cierto modo una fiesta plenamente solar: la adoración pública del cuerpo de Cristo que es paseado triunfalmente por las calles.

Coincide con el ciclo de las cosechas, representadas por las alfombras de plantas silvestres, los centros de flores multicolores y los ramos con que se adornan las calles por las que discurre la procesión.

La villa de Segura nos sirve de nuevo como claro ejemplo.

### Corpus Christi en Oñati

Seguimos en el interior de Gipuzkoa, pero nos desplazamos hasta Oñati, en el sudoeste de la provincia.

Dentro de los actos asociados al Corpus de ciertas localidades se observa una fusión de símbolos religiosos y profanos.

Aunque se trata de una fiesta claramente cristiana, regulada por el papa Clemente V en 1311, existen bastantes documentos en los que se mencionan celebraciones y actos anteriores que fueron incluidos con posterioridad en la festividad cristiana.

Entre ellos podemos destacar por un lado, las representaciones de animales (dragones, caballos, águilas, toros, etc.) y los juegos de gigantes y cabezudos, siendo ambos muy típicos en Cataluña; y por otro lado, la escenificación de autos y misterios y las danzas.

En las representaciones teatrales populares predominan los temas de Historia Sagrada, y la eterna lucha entre el bien y el mal, el ángel y el demonio.

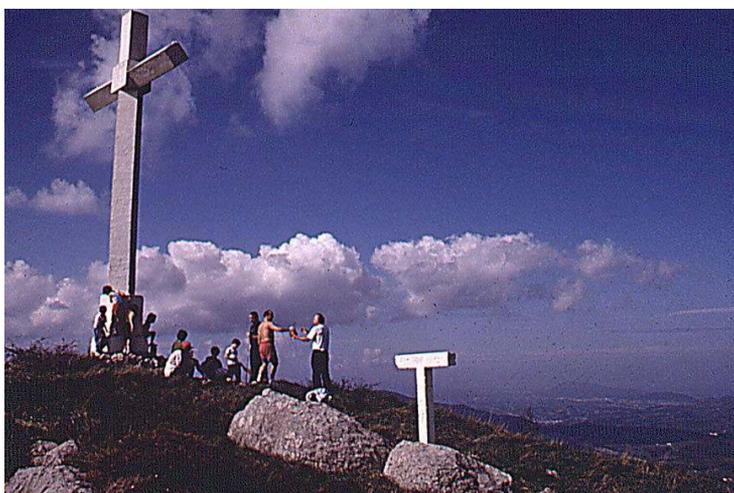
En Gipuzkoa contamos con un ejemplo excepcional, el Corpus de Oñati, en el que podemos admirar el continuo ir y venir de los dantzaris, los doce apóstoles con Jesucristo, la Virgen y, como no, el Arcángel San Miguel, figura central de la celebración.



Por la tarde el grupo local Oñatz interpreta el conjunto completo de danzas del Corpus, de más de cuatrocientos años de antigüedad, cuya dificultad y belleza contribuyen a que podamos considerar esta fiesta, sin duda alguna, como una de las más importantes de Gipuzkoa.

### Introducción al solsticio de verano

El sol se oculta lentamente por el horizonte. Parece como si el día se resistiese a dar paso a la noche, porque es la noche más corta del año, el solsticio de verano.



### **Víspera de San Juan en Donostia**

El árbol, el fuego, la música y la danza del grupo Goizaldi, protagonistas de la víspera de San Juan en Donostia.

### **Víspera de San Juan en Abaltzisketa**

Uno de los aspectos más extendidos de las celebraciones de primavera es el culto al mundo vegetal, mostrado de forma espléndida en la *gizon dantza* ritual en torno al árbol en Donostia.



Sin embargo, la costumbre más extendida de la noche mágica de San Juan es el culto al sol a través de las hogueras, que representan el triunfo de la luz sobre las tinieblas.

En Abaltzisketa, pequeña localidad al este de Gipuzkoa, un monte mítico, el Txindoki, observa cómo se repite la tradición una vez más, un año más.

Los dantzaris del lugar bailan una *soka dantza* o danza de cuerda alrededor del fuego, iniciándose el rito con el baile ante las autoridades representadas por el alcalde de la localidad.

### **Víspera de San Juan en Tolosa**

En Tolosa se celebran las fiestas patronales en honor a San Juan. Al anochecer de la víspera los funcionarios municipales dan fuego a la hoguera, mientras la banda interpreta el *Zortziko* de San Juan.

Los mozos saltan una y otra vez desafiando al fuego, dibujando su silueta contra el fondo de las llamas.

La jornada finaliza con la actuación del grupo local de danzas Udaberri.

### **San Juan en Hernani**

En el programa de fiestas de San Juan de la villa de Hernani hay que señalar la interpretación de la *azeri dantza* o *maskuri dantza*, danza de vejigas, celebración de carácter fustigador propia del carnaval y que hoy en día se ejecuta en las dos épocas.

### **San Juan en Andoain**

En la localidad de Andoain, a orillas del río Oria, ocurre algo similar.

La mañana del día de San Juan un grupo de jóvenes del pueblo interpretan la *azeri dantza*, o danza del zorro, que en realidad es uno de los bailes más característicos del carnaval guipuzcoano.

Se trata de una danza-juego, larga y variada, en la que se alternan partes serias y partes cómicas.

### **San Juan en Tolosa**

Tolosa reúne en sus fiestas patronales la mayor parte de los elementos simbólicos de las celebraciones de primavera: el vistoso centro de flores que cubre el espadín que lleva el concejal más joven, la colocación de llamativas enramadas en sus calles, la hoguera de la víspera, la interpretación de la *Bordon dantza* de claro significado militar, el alarde de armas, y el *aurresku* final en el prado de Igarondo.

### **Fin de la primavera e inicio del verano**

Por fin llega el verano con sus fiestas, pero ése será el motivo central del próximo audiovisual.